

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadniania

HU Használati utasítás

Öntözőkomputer

CS Návod k obsluze

Zavlažovací počítač

SK Návod na obsluhu

Zavlažovací počítač

EL Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Компьютер для полива

HR Uputstva za upotrebu

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

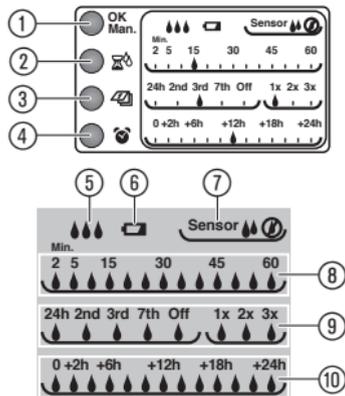
TR Kullanma Kılavuzu

Su Bilgisayarı

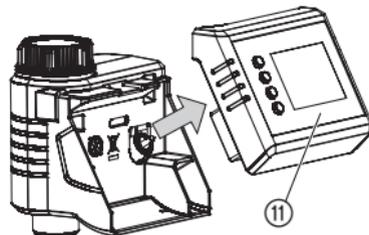
BG Инструкция за експлоатация

Компютър за вода

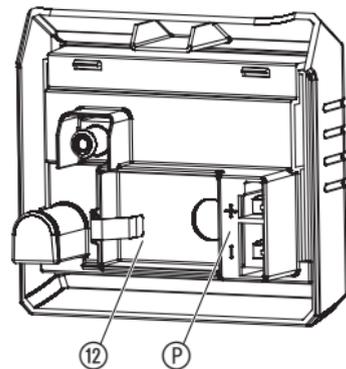
F1/F2



I1



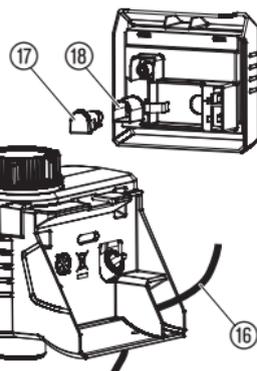
I2



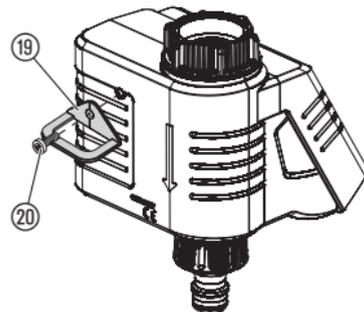
I3/M1

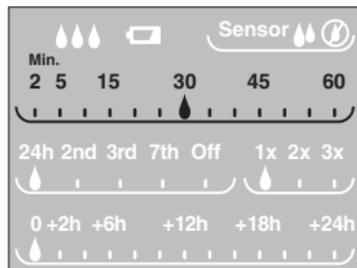
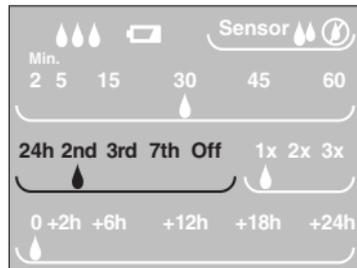
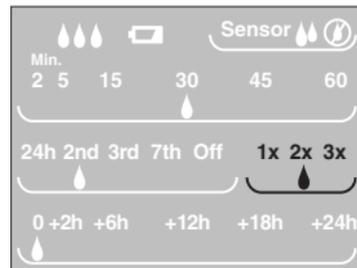
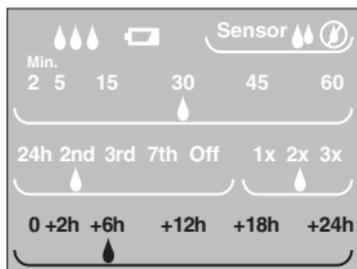
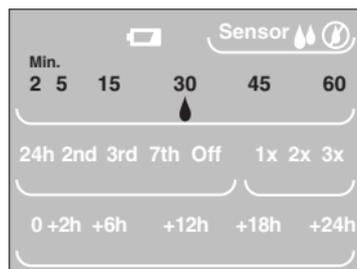
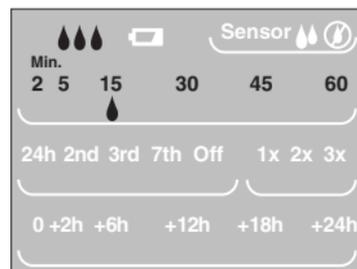


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

GARDENA Bewässerungscomputer EasyControl

1. SICHERHEIT	5	tigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen
2. FUNKTION	6	beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie
3. INBETRIEBNAHME	7	nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie ver-
4. PROGRAMMIERUNG	9	wenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter
5. LAGERUNG	11	dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln
6. WARTUNG	12	stehen.
7. FEHLERBEHEBUNG	12	Bestimmungsgemäße Verwendung:
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR	14	Der GARDENA Bewässerungscomputer ist für die
9. TECHNISCHE DATEN	14	private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für
10. SERVICE/GARANTIE	15	den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsich-

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der GARDENA Bewässerungscomputer ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Der Bewässerungscomputer kann zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.

GEFAHR! Der GARDENA Bewässerungscomputer darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

1. SICHERHEIT

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall des Bewässerungscomputers durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn das Batterie-Symbol blinkt.

Inbetriebnahme:

Der Bewässerungscomputer darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion des Bewässerungscomputers beträgt 20 – 30 l/h. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip-Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 60 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.

GEFAHR!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

GEFAHR!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden.
Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für

Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. FUNKTION

Mit dem Bewässerungscomputer kann der Garten zu jeder gewünschten Tageszeit bis zu 3-mal täglich (alle 8 Stunden) vollautomatisch bewässert werden. Dabei können Regner, eine Sprinklersystem-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung eingesetzt werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung entsprechend dem erstellten Programm und kann somit auch im Urlaub eingesetzt werden. Am frühen Morgen oder am späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

Das Bewässerungs-Programm wird auf einfache Weise über die Bedienelemente eingestellt.

Ein Bewässerungsprogramm besteht aus Bewässerungs-Dauer, -Zyklus und -Startzeit.

Bedienelemente [Abb. F1]:

Tasten	Funktion
① OK-Taste / Man.-Taste	Übernimmt die mit den  -  -  - Tasten eingestellten Werte. Manuelles Öffnen oder Schließen des Wasserdurchflusses.
②  - Taste	Verändert die Bewässerungs-Dauer.
③  - Taste	Verändert den Bewässerungs-Zyklus.
④  - Taste	Verschiebt die Bewässerungs-Startzeit.

Display-Anzeigen [Abb. F2]:

Anzeige	Beschreibung
⑤ 	Blinken nacheinander, wenn gerade bewässert wird.

Anzeige	Beschreibung	Anzeige	Beschreibung
⑥ 	<p>Blinkt, wenn Batterie ausgetauscht werden muss.</p> <p>Das Ventil wird noch 4 Wochen geöffnet. Wird ständig angezeigt, wenn Batterie leer ist. Das Ventil wird nicht mehr geöffnet.</p> <p>Batterie austauschen (siehe 3. INBETRIEBNAHME „Batterie einlegen“).</p>	⑧	Bewässerungs-Dauer ( blinkt im Eingabemodus).
⑦ Sensor  /	<p>Zeigt an, dass der Sensor trocken meldet und die programmierte Bewässerung ausgeführt wird.</p> <p>Sensor </p> <p>Zeigt an, dass der Sensor feucht meldet und die programmierte Bewässerung nicht ausgeführt wird</p> <p>(siehe 3. INBETRIEBNAHME „Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen“).</p>	⑨	Bewässerungs-Zyklus ( blinkt im Eingabemodus).
		⑩	<p>Startzeit-Verschiebung ( blinkt im Eingabemodus).</p> <p>Zeigt die verbleibende Zeit bis zum Programmstart an.</p>

3. INBETRIEBNAHME

Batterie einlegen [Abb. 11/12]:

Der Bewässerungscomputer darf nur mit einer 9 V Alkali- Mangan (Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

1. Steuerteil ⑪ vom Gehäuse des Bewässerungscomputers abziehen.
2. Batterie in das Batteriefach ⑫ einlegen. Dabei auf die richtige Polarität Ⓟ achten.

Das Display zeigt für 2 Sekunden alle LCD-Symbole an und danach blinkt das -Symbol für Bewässerungs-Dauer (siehe 4. PROGRAMMIERUNG).

3. Steuerteil  wieder auf das Gehäuse aufstecken.

Bewässerungscomputer anschließen **[Abb. I3/M1]:**

Der Bewässerungscomputer ist mit einer Überwurfmutter  für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter  dient zum Anschluss des Bewässerungscomputers an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

- Schmutzsieb  in die Überwurfmutter  einlegen und den Bewässerungscomputer am Wasserhahn anschließen.

Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen **(optional) [Abb. I4]:**

Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in das Bewässerungsprogramm.

Hinweis: Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit oder bei Niederschlag wird der Stopp des Programms ausgelöst oder die Aktivierung des Programms unterbunden. Die manuelle Bewässerung ist davon unabhängig immer möglich.

1. Steuerteil  vom Gehäuse des Bewässerungscomputers abziehen (siehe 3. INBETRIEBNAHME „**Batterie einlegen**“).
2. Bodenfeuchtesensor **im** Berechnungsbereich – **oder** – Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des Berechnungsbereiches platzieren.
3. Sensor-Kabel  durch die Öffnung des Gehäuses führen.
4. Abdeckung  abziehen und den Stecker des Sensorkabels  in den Sensor-Anschluss  des Bewässerungscomputers einstecken.
Es kann bis zu 1 Min. dauern, bis der Status des Sensors im Display angezeigt wird.

Zum Anschluss älterer Sensoren wird möglicherweise das **GARDENA Adapter-Kabel Art. 1189-00.600.45** benötigt, welches über den GARDENA Service bezogen werden kann.

Diebstahl-Sicherung montieren (optional)

[Abb. 15]:

Um den Bewässerungscomputer gegen Diebstahl zu sichern, kann die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service bezogen werden.

1. Schelle ⑱ mit der Schraube ⑳ in die runde Vertiefung an der Rückseite des Bewässerungscomputers festschrauben.
2. Schelle ⑱ z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

4. PROGRAMMIERUNG

Tip:

→ **Programmieren Sie den Bewässerungscomputer bei geschlossenem Wasserhahn. So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden.**

Bewässerungsprogramm eingeben:

Zur Erstellung des Programms kann das Steuer-
teil abgenommen und die Programmierung
mobil vorgenommen werden (siehe 3. INBETRIEB-
NAHME „**Batterie einlegen**“).

Wenn die Batterie eingelegt wurde, werden alle Programm-Schritte automatisch nacheinander aufgerufen bis ein vollständiges Bewässerungs-Programm eingegeben wurde. Wenn 10 Min. kein Programm eingegeben wurde, schaltet der Bewässerungs-Zyklus auf „**Off**“.

Bewässerungs-Dauer einstellen [Abb. P1]:

Die Bewässerungs-Dauer kann zwischen **2** bis **60** Minuten (in 5 Minuten Abständen) eingestellt werden.

1. ⌚-Taste drücken.
Das ⚭-Symbol blinkt unter der aktuellen Bewässerungs-Dauer.
2. ⌚-Taste so oft drücken bis die gewünschte Bewässerungs-Dauer eingestellt ist (Bsp. **30** Minuten).
3. **OK**-Taste drücken.
Die Bewässerungs-Dauer ist gespeichert.

Bewässerungs-Zyklus (Tag/Häufigkeit) einstellen [Abb. P2/P3]:

Die Bewässerungs-Tage können von täglich (**24h**) bis alle 7 Tage (**7th**), gewählt werden. Die Bewässe-

rungs-Häufigkeit kann jeweils **1x** (alle 24 Stunden), **2x** (alle 12 Stunden) oder **3x** (alle 8 Stunden) am Bewässerungs-Tag ausgeführt werden. Bei **Off** wird das Bewässerungs-Programm nicht ausgeführt.

1. -Taste drücken.
Das -Symbol blinkt unter den aktuellen Bewässerungs-Tagen.
2. -Taste so oft drücken bis die gewünschten Bewässerungs-Tage eingestellt sind (Bsp. **2nd** = jeden 2. Tag).
3. **OK**-Taste drücken.
Das -Symbol blinkt unter der aktuellen Bewässerungs-Häufigkeit.
4. -Taste so oft drücken bis die gewünschte Bewässerungs-Häufigkeit eingestellt ist (Bsp. **2x** = 2-mal in 24 Stunden).
5. **OK**-Taste drücken.
Der Bewässerungs-Zyklus ist gespeichert.

Startzeit-Verschiebung einstellen [Abb. P4]:

Die Startzeit kann bis zu 24 Stunden verschoben werden (die Bewässerung wird entsprechend später ausgeführt). Bei der Startzeit **0** wird die Bewässerung sofort ausgeführt. (Das Ventil öffnet sofort.)

1. -Taste drücken.
Das -Symbol blinkt unter der aktuellen Verschiebungs-Dauer.

2. -Taste so oft drücken bis die gewünschte Verschiebungs-Dauer eingestellt ist (Bsp. **+6h** = Bewässerung 6 Stunden später).
3. **OK**-Taste drücken.
Die Verschiebungs-Dauer ist gespeichert.

Wichtige Hinweise:

Wenn die Bewässerungs-Tage auf **Off** gestellt werden, wird das Bewässerungs-Programm deaktiviert und die Bewässerungs-Dauer und Startzeit-Verschiebung kann nicht geändert werden. Die Manuelle Bewässerung ist dennoch möglich.

Zum erneuten Aktivieren die Bewässerungs-Tage ungleich **Off** wählen.

Manuelle Bewässerung [Abb. P5/P6]:

Das Ventil kann **jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdaten (Bewässerungs-Dauer, -Zyklus und -Startzeit) zu verändern. Das Steuerteil muss aufgesteckt sein.

1. **Man.**-Taste drücken.
Das -Symbol blinkt unter der aktuellen Bewässerungs-Dauer (werkseitig auf 30 Minuten eingestellt) für 10 Sekunden im Display.

2. Während die Bewässerungs-Dauer blinkt, kann diese mit der -Taste (zwischen **2** und **60** Minuten) geändert (Bsp. **15** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigt werden.

Das Ventil wird geöffnet.

3. **Man.**-Taste drücken um das Ventil vorzeitig zu schließen.

Das Ventil wird geschlossen.

Die geänderte manuelle Bewässerungs-Dauer wird gespeichert und ist unabhängig von der Bewässerungs-Dauer im Programm, d. h. bei jeder künftigen manuellen Ventilöffnung ist die geänderte Bewässerungs-Dauer voreingestellt.

Wenn das Ventil manuell geöffnet wurde und ein programmierter Bewässerungsstart überschneidet sich mit der manuellen Öffnungsdauer, so wird die programmierte Startzeit unterdrückt.

Beispiel: Das Ventil wird um **9 Uhr** manuell geöffnet, die Öffnungsdauer beträgt 15 Min. Ein Programm, dessen **Startzeit** zwischen **9** und **9.15 Uhr** liegt, wird in diesem Fall nicht ausgeführt.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme/Überwintern:

1. Zur Schonung der Batterie sollte diese entnommen werden (siehe 3. INBETRIEBNAHME).
Wenn die Batterie im Frühjahr wieder eingelegt wird, muss das Bewässerungsprogramm wieder neu eingegeben werden.
2. Steuerteil und Ventileinheit frostsicher an einem trockenen Ort lagern.



Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)

Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.



Wichtig! Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen Zustand** entsorgen.

6. WARTUNG

Schmutzsieb reinigen [Abb. I3/M1]:

Das Schmutzsieb ⑭ sollte regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ⑮ des Bewässerungscomputers von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).

2. Ggf. Adapter ⑬ ausschrauben.

3. Schmutzsieb ⑭ der Überwurfmutter ⑮ entnehmen und reinigen.

4. Bewässerungscomputer wieder montieren (siehe 3. INBETRIEBNAHME „**Bewässerungscomputer anschließen**“).

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem**Mögliche Ursache****Abhilfe****Keine Display-Anzeige**

Batterie falsch eingelegt.

→ Polstellung (+/-) beachten.

Batterie völlig leer.

→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.

Temperatur am Display ist höher als 60 °C.

→ Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Manuelle Bewässerung über die Man.-Taste ist nicht möglich	Batterie leer ( wird ständig angezeigt).	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt.	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vornehmen.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Eventuelle Programmüberschneidungen vermeiden.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet feucht.	→ Bei Trockenheit Einstellung/ Standort des Bodenfeuchte-/ Regensensor prüfen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt.	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.
	Batterie leer ( wird ständig angezeigt).	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
Bewässerungscomputer schließt nicht	Mindestabnahmemenge unter 20 l/h.	→ Mehr Tropfer anschließen.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Bodenfeuchtesensor		Art. 1188
GARDENA Regensensor electronic		Art. 1189
GARDENA Diebstahlsicherung		Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service
GARDENA Adapter-Kabel	Zum Anschluss älterer GARDENA Sensoren.	Art. 1189-00.600.45 über den GARDENA Service
GARDENA Kabelweiche	Zum gleichzeitigen Anschluss von Regen- und Bodenfeuchtesensor.	Art. 1189-00.630.00 über den GARDENA Service

9. TECHNISCHE DATEN

	Einheit	Wert (Art. 1881)
Min./max. Betriebsdruck	bar	0,5 / 12
Betriebstemperaturbereich	°C	5 bis 50
Durchflussmedium		Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur	°C	40
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag		3 x (alle 8 Std.), 2 x (alle 12 Std.), 1 x (alle 24 Std.)
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Woche		Jeden Tag, jeden 2., 3. oder 7. Tag

	Einheit	Wert (Art. 1881)
Bewässerungsdauer		2 Min. bis 60 Min. (in 5 Minuten-Schritten)
Zu verwendende Batterie		1 × 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer der Batterie		ca. 1 Jahr

10. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter **www.gardena.de/service/reparatur-service**
 - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung
zum Service

Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.comReparaturen / Antworten auf
Kostenvoranschläge

300

249

service@gardena.comErsatzteilbestellung /
Allgemeine Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung
zum Service

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte
 an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

A in Österreich**(+43) (0) 732 77 01 01-485****service.gardena@husqvarnagroup.com****CH** in der Schweiz**(+41) (0) 62 887 37 90****info@gardena.ch**

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahn-

riemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

Verschleißteile:

Defekte an dem Bewässerungscomputer durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

SK Responsabilità del prodotto

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

HU EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termék-specifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

CS Prohlášení o shodě ES

Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvig 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beshlavshili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωκ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ε.Κ.104
τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@oof.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostany

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Sechoo-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Munciesci Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskemeveien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-29.960.05/0419
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com